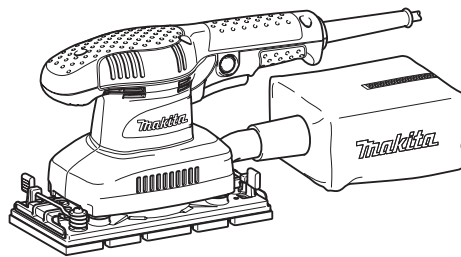
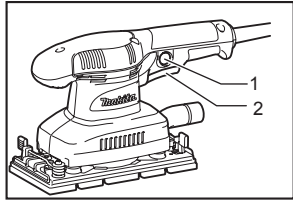




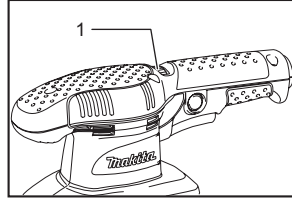
GB	Finishing Sander	INSTRUCTION MANUAL
UA	Шліфувальна машина кінцевої обробки	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Szlifierka oscylacyjna	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Șlefuitor cu vibrații	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Schwingschleifer	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Rezgőcsiszoló	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Elektrická leštiaca brúska	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Vibrační bruska	NÁVOD K OBSLUZE

**BO3710**  
**BO3711**

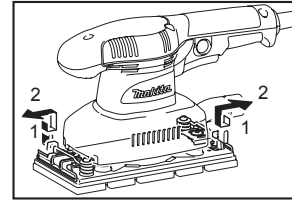




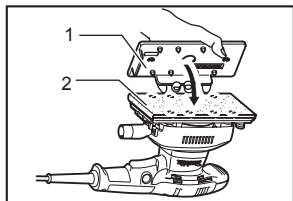
1 010214



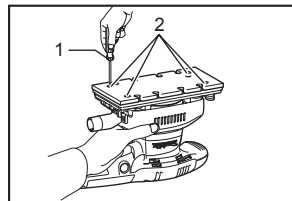
2 010226



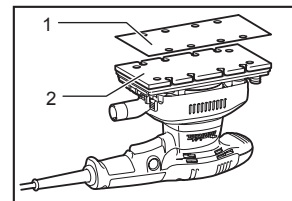
3 010216



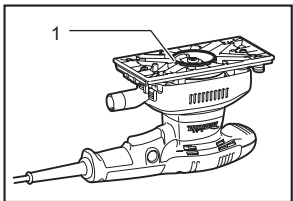
4 010224



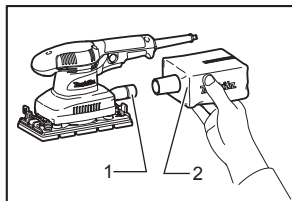
5 010218



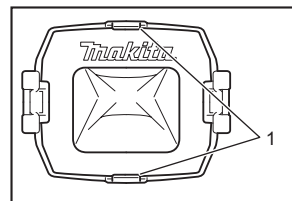
6 010217



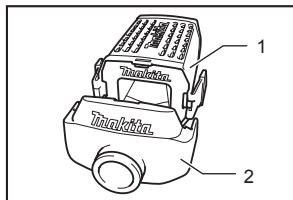
7 010225



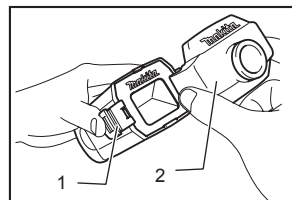
8 010219



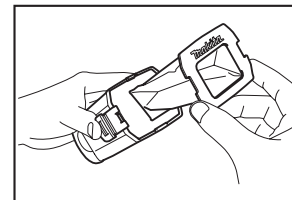
9 009094



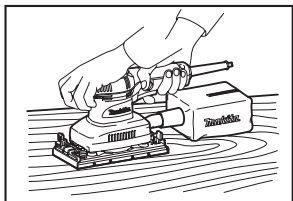
10 009095



11 009092



12 009093



13 010222

## MAGYAR (Eredeti útmutató)

### Az általános nézet magyarázata

1-1. Zárgomb	5-1. Csavarbehajtó	8-2. Porzsák
1-2. Kapcsoló kioldógomb	5-2. Csavar	9-1. Tartófül
2-1. Sebességszabályozó tárcsa	6-1. Csiszolópapír	10-1. Porgyűjtő
4-1. Perforáló lemez	6-2. Talp	10-2. Porkifúvó
4-2. Csiszolópapír előre perforált lyukak nélkül	7-1. O-gyűrű	11-1. Rugós retesz
	8-1. Pornyílás	11-2. Porkifúvó

## RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	BO3710	BO3711
Talp mérete	93 mm x 185 mm	
Csiszolópapír mérete	93 mm x 228 mm	
Körforgás percnként (min <sup>-1</sup> )	11 000	4000 - 11 000
Teljes hossz	253 mm	
Tiszta tömeg	1,6 kg	
Biztonsági osztály	□/II	

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

ENE052-1

### Rendeltetésszerű használat

A szerszám nagyfelületű faanyagok, műanyagok és fémek, valamint festett felületek csiszolására használható.

ENF002-1

### Tápegység

A szerszám csak a névtáblán feltüntetett feszültségű, egyfázisú váltakozófeszültségű hálózathoz csatlakoztatható. A szerszám az európai szabványok szerinti kettős szigeteléssel van ellátva, így táplálható földelővezeték nélküli csatlakozóaljzatból is.

ENG104-1

### Csak európai országokra vonatkozóan

#### Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, az EN60745 szerint meghatározva:

Hangnyomásszint (L<sub>pA</sub>) : 72 dB (A)

Bizonytalanság (K) : 3 dB(A)

Munka közben a zajszint meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

#### Használjon személyi hallásvédelmi segédeszközt.

ENG211-2

### Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg), az EN60745 szerint meghatározva:

Működési mód: fémlemez csiszolása

Vibráció kibocsátás (a<sub>v</sub>) : 3,5 m/s<sup>2</sup>

Bizonytalanság (K) : 1,5 m/s<sup>2</sup>

ENG901-1

- A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

- A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.
- Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

ENH101-12

### EK Megfeleléségi nyilatkozat

Mi, a Makita Corporation, mint a termék felelős gyártója kijelentjük, hogy a következő Makita gép(ek):

Gép megnevezése:  
Rezgőcsiszoló

Típus sz./ Típus: BO3710, BO3711

sorozatgyártásban készül és

Megfelel a következő Európai direktíváknak:

98/37/EC (2009. december 28-ig) majd

2006/42/EC (2009. december 29-től)

És gyártása a következő szabványoknak valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki dokumentáció Európában a következő hivatalos képviselőknél található:

Makita International Europe Ltd,  
Michigan, Drive, Tongwell,  
Milton Keynes, MK15 8JD, Anglia

2009. január 30.



000230

Tomoyasu Kato  
Igazgató  
Makita Corporation  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi, JAPÁN

GEA010-1

## A szerszámgepekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

**△ FIGYELEM** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

**Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.**

GEB021-3

## BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK A CSISZOLÓRA VONATKOZÓAN

NE HAGYJA, hogy a kényelem vagy a termék (többszöri használatból adódó) mind alaposabb ismerete váltsa fel az adott termékre vonatkozó biztonsági előírások szigorú betartását. Ha ezt a szerszámot feleltlenül és helytelenül használja, akkor komoly személyi sérüléseket szenvedhet.

1. Mindig viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt. A normál szemüvegek vagy a napszemüvegek NEM védőszemüvegek.
2. Tartsa a szerszámot szilárdan.
3. Ne hagyja a szerszámot bekapcsolva. Csak kézben tartva használja a szerszámot.
4. Ez a szerszám nem vízálló, ezért ne használjon vizet a munkadarab felületén.
5. Megfelelően szellőztesse a munkaterületet ha csiszolási munkát végez.
6. Némelyik anyag mérgező vegyületet tartalmazhat. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemről. Kövesse az anyag szállítójának biztonsági utasításait.
7. Ezen szerszámmal bizonyos termékeket, festékeket és fát csiszolva a felhasználó veszélyes vegyületeket tartalmazó por hatásának teheti ki magát. Használjon megfelelő légzésvédőt.

8. A használat előtt győződjön meg róla, hogy nincsenek repedések vagy törés a betétben. A repedések vagy a törés személyi sérülést okozhat.

## ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

### △FIGYELMEZTETÉS:

Az ebben a használati utasításban közölt szabályok **ELKERÜLÉSE** vagy be nem tartása komoly személyi sérülést eredményezhet.

## MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

### △VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

### A kapcsoló használata

#### Fig.1

### △VIGYÁZAT:

- A szerszám hálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze hogy a kapcsoló kioldógombja megfelelően mozog és visszatér a kikapcsolt (OFF) állapotba elengedése után.

A szerszám elindításához egyszerűen nyomja meg a kapcsolót. A megállításához engedje el a kapcsolót.

Folyamatos üzemhez nyomja meg a kapcsolót majd nyomja be a zárgombot.

A szerszám megállításához zárt kapcsolónál teljesen nyomja le majd engedje el a kapcsolót.

### Sebességszabályozó tárcsa

Csak B03711 típus

#### Fig.2

### △VIGYÁZAT:

- Ha a szerszámot folyamatosan kis sebességen üzemeltetik, akkor a motor túlterhelődik és felmelegszik.
- A sebességszabályozó tárcsa csak a 5 számig fordítható el, visszafelé pedig az 1-ig. Ne erőltesse azt a 5 vagy 1 jelzéseken túl, mert a sebességszabályozó funkció nem fog tovább működni.

A szerszám sebessége fokozatmentesen állítható 4000 és 11 000 percenkénti körözésszám között a sebességszabályozó tárcsa elforgatásával, amelyen 1-től 5-ig vannak jelölések. Nagyobb lesz a sebesség, ha a tárcsát az 5 szám irányába forgatja; kisebb lesz a sebesség, ha azt az 1 szám irányába forgatja. A szerszám sebességét a megmunkálás típusának megfelelően állítsa be.

## ÖSSZESZERELÉS

### ⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkát végezne rajta.

### A csiszolópapír felhelyezése és eltávolítása

#### Az előre perforált, hagyományos típusú csiszolópapír esetében (standard eszköz):

##### Fig.3

Nyomja le a szorítókart (1. elem az ábrán) és a lenyomott kart csúsztassa a szerszám (2. elem az ábrán) irányába, hogy kioldja a szorítókengyelt.

Illessze a papír szélét a kengyel és a talp közé, a papírban levő furatokat a csiszolótalp furataihoz igazítva. Ezután állítsa vissza a kart eredeti helyzetébe a rögzítéshez.

A fent leírt eljárást megismételve oldja ki a másik szorítókart.

A papírt folyamatosan húzza (hogy megfelelően feszes legyen), helyezze be és rögzítse a csiszolópapír másik végét a másik kengyel és a talp közé, majd állítsa vissza a kart eredeti helyzetébe.

A papír eltávolításához oldja ki a kart a fent leírt módon.

#### A nem előreperforált, hagyományos típusú csiszolópapír esetében (kereskedelemben kapható):

##### Fig.4

Nyomja le az 1. szorítókart és a lenyomott kart csúsztassa a 2. szerszám irányába a szorítókengyel kioldásához.

Illessze a papír végét a kengyel és a talp közé, a papír széleit egyenesre és a talp oldalával párhuzamosra igazítva. Ezután állítsa vissza a kart eredeti helyzetébe a rögzítéshez.

A fent leírt eljárást megismételve oldja ki a másik szorítókart.

A papírt folyamatosan húzza (hogy megfelelően feszes legyen), helyezze be és rögzítse a csiszolópapír másik végét a másik kengyel és a talp közé, majd állítsa vissza a szorítókart eredeti helyzetébe.

Helyezze a perforáló lemezt (opcionális kiegészítő) a papírra úgy, hogy a lemez vezetőéle egy síkba kerüljön az alapzat oldalával. Ezután nyomja le a perforáló lemezt a furatok elkészítéséhez a papírban.

A papír eltávolításához oldja ki a kart a fent leírt módon.

#### Az előre perforált, tépőzáras csiszolópapír esetében (opcionális kiegészítő):

### ⚠VIGYÁZAT:

- Mindig tépőzáras csiszolópapírokat használjon. Soha ne használjon nyomásérzékeny csiszolópapírokat.

##### Fig.5

Távolítsa el a hagyományos csiszolópapírhoz való csiszolótalpat a szerszámról egy csavarhúzóval. Rakja fel a tépőzáras csiszolópapírhoz való csiszolótalpat

(opcionális kiegészítő) a szerszámmra. Húzza meg a csavarokat a talp rögzítéséhez.

##### Fig.6

Távolítsa el a szennyeződések és az idegen anyagokat a talpról. Helyezze a papírt a talpra, a papír furatait a csiszolótalp furataihoz igazítva.

##### Fig.7

### ⚠VIGYÁZAT:

- A talp eltávolításakor az O-gyűrű kieshet a szerszámból. Ebben az esetben előbb helyezze vissza a gyűrűt és csak azután szerelje vissza a talpat.

### Porzsák (opcionális kiegészítő)

##### Fig.8

Illessze a porzsákot a pornyílásra. A pornyílás kúpos. A porzsák csatlakoztatásakor nyomja rá erősen a pornyílásra amennyire csak lehet, nehogy működés közben leessen.

A legjobb eredmény érdekében ürítse ki a porzsákot amint az nagyjából félig telt, megütögetve az oldalát, hogy minél több por kerüljön ki belőle.

### A szűrő (opcionális kiegészítő) felhelyezése

##### Fig.9

Ügyeljen rá, hogy a logó a karton peremén és a porzsákon ugyanazon az oldalon legyen, majd helyezze be a szűrőt úgy, hogy a karton pereme illeszkedjen a tartófülek bevágásaiba.

##### Fig.10

Ügyeljen rá, hogy a logó a karton peremén és a porkifúvón ugyanazon az oldalon legyen, majd szerelje a porkifúvót a porgyűjtőre. A porgyűjtő és a szűrő eltávolítása.

##### Fig.11

A két rugós reteszt benyomva vegye le a porkifúvót.

##### Fig.12

Távolítsa el a szűrőt úgy, hogy előbb megfogja a papírlemez peremét a logó oldalán, majd lefelé húzza a peremet, hogy kiakadjon a porgyűjtő tartófüleiből.

## ÜZEMELTETÉS

### Csiszolás

##### Fig.13

### ⚠VIGYÁZAT:

- A szerszámot soha ne működtesse csiszolópapír nélkül. Nagymértékben károsodhat a talp.
- Soha ne erőltesse a szerszámot. A túlzott nyomás csökkentheti a csiszolási hatásfokot, károsítja a csiszolópapírt vagy csökkenti a szerszám élettartamát.

Erősen fogja a szerszámot. Kapcsolja be a szerszámot és várja meg, amíg eléri a teljes sebességét. Ezután óvatosan helyezze a szerszámot a munkadarab

felületére. Tartsa a talpat a munkadarabbal egy szintben és kissé nyomja le a szerszámot.

## KARBANTARTÁS

### ⚠VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, a szénkefék ellenőrzését és cseréjét, bármilyen egyéb karbantartást vagy beállításokat a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

## TARTOZÉKOK

### ⚠VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékot vagy kelléket használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Csiszolópapír (előre perforált)
- Tépőzáras csiszolópapír
- Perforáló lemez
- Alátétalp (tépőzáras csiszolópapírhoz való)
- Alátétalp (hagyományos csiszolópapírhoz való)
- Porzsák
- Porgyűjtő
- Szűrő
- Tömlő